

# ARJUN BANDYOPADHYAY

arjunbandyopadhyay85@gmail.com | +91 82936 57344 | Cooch Behar WB

## **PROFILE**

14 years of experience in copy writing, copy editing, proofreading and translation field. More than 3 years of working experience in News Desk of mainstream Bengali Newspaper. Excellent command of written and oral English-to-Bengali translation skills. Completed research project which involves the Bengali translation of contemporary Asian Poetry along with articles and interviews. Worked as Translation Task Coordinator and Freelance Intelligent Resource Creator at Centre for Global Intelligent Content in Dublin City University. Authored, edited and translated several articles as sub-editor for journals and print/web news media. Authored nine books along with two translation work.

## **AREAS OF TRANSLATION EXPERTISE**

Advertising, Media/PR, Agriculture, Archaeology, Architecture, Art & Humanities, Astronomy & Space, Automotive field, Biology/Biotechnology, Botany, Copywriting, Data Communications, Ecology & Environment, Education, Electronics, Engineering (General), Finance/Economics, Food/Nutrition, Government/Politics, Health & Medicine, History, Household appliances, HR/Admin Policies, IT/E-Commerce/Internet, Industry and Technology, Insurance, Journalism, Literature/Poetry, Marketing/Market Research, Music, Philosophy, Psychology, Telecommunications, Travel & Tourism, User guides and Operating instructions.

## **AVAILABILITY**

Full week, Monday through Friday.

## **TRANSLATOR SINCE**

2009

## **SERVICES**

Translation, Proofreading, Transcription, Subtitling, Voice-over, Copywriting, Copyediting and Consulting.

## PROFESSIONAL WORK HISTORY & EXPERIENCES

I. June, 2021 to August, 2021

**Senior Sub Editor, *Dainik Jugasankha*, Kolkata News Desk**

- Worked on front page and national pages which largely covered politics and major news from other states.
- Evaluated and followed up on news leads and news tips to develop story ideas.
- Work on two or more pages simultaneously on a daily basis.
- Edited and translated articles for the homes and interiors supplement.

II. August, 2020 to May, 2021

**Sub Editor & News Coordinator for Gour Banga Zone  
*Uttarbanga Sambad*, Malda News Desk**

- Edited and translated news content.
- Got bylines of own stories.
- Worked on front page and national pages.
- Edited and translated articles for the homes and interiors supplement.
- Covered events and interviewed various personalities.
- Worked with both news and features team.

III. December, 2017 to December, 2019

**Sub Editor, *Uttarbanga Sambad*, Siliguri News Desk**

- Produce news content.
- Worked on front page and national pages.
- Managed national/international page.
- Work largely with the city and district page.
- Translated and edited article/content for post editorial page.
- Worked with both news and features team.
- Got bylines of own stories.
- Edited, translated, handled and executed special pages. (e.g. science page, Sunday supplementary page)
- Work on two or more pages simultaneously on a daily basis with short deadlines.
- Covered events and interviewed various personalities.

IV. August, 2013 to December, 2013

**Assistant Project Coordinator** under UGC project, Library  
Department, *University B.T. & Evening College*, Cooch Behar

## **FREELANCE**

- I. November, 2016 to December, 2017  
**Sectional editor**  
Bangla monthly print journal '*Madhyabarti*'
- II. May, 2014 to March, 2015  
**Translation Task Coordinator & Freelance Intelligent Resource Creator**  
*Dublin City University (DCU), Centre for Global Intelligent Content, School of Computing, Dublin City University, Ireland*
- III. July, 2013 to December, 2017  
**Sectional editor**, Bangla web journal '*Baak*'
- IV. 2013-14  
**Freelance feature writer**, *Dainik Kalantar*.
- V. 2003-2005  
**Freelance columnist**, '*Uttorer karcha*', *Anandabazar Patrika*

## **OTHERS**

- i. 2007-08  
Joined in **Theatre in Education (TIE)** (i.e. children theatre project) regulated by Swedish Academy, collaboration with *Nandikar* (Kolkata) & *Roop-Katha* (Cooch Behar) theatre group.
- ii. Involved, assist and conduct theatre workshop(s) for sex-workers, school children, college students, prisoners, slum children and mentally challenged children. (2006 to 2020)

## **RESEARCH**

2013-2017

**Completed research project** which involves the **Bengali translation** of 90's and post 90's [1990-2010] Asian poetry along with articles and interviews thereby creating a scope for understanding the social, cultural and literary milieu of the time.

## PUBLICATIONS

2022-2004

*Authored two books of poetry, two books of Bangla creative text, one book of collective short stories, two books of novel and two books of translation work.*

1. ***Clichyte Shaanto Din***  
(Quiet Days in Clichy, A novel by Henry Miller, Translated into Bengali)  
April, 2022, Tobuo Proyas Prokashoni.
2. ***Maron-antoraale***  
(Novella/short novel) September, 2018, Hawakal Publication & Shambhabi Imprint
3. ***Bankimchandra***  
(Novel) December, 2017, Boibhashik Prokashoni.
4. ***D Major***  
(Selected short stories) September 2016, Sristisukh Prokashoni
5. ***Khanchar bhetor khancha***  
(Fence within the Fence, A play by Iranian Filmmaker Mohssen Makhmalbaf, Translated into Bengali) 2016, Baak Publication.
6. ***Sarong theke joyitkolyan jato dure***  
(Bangla Creative Text) 2016, Baak Publication.
7. ***Unnayon birodhi jesob kriyakolap ekhon shahore hochchhe*** (e-book)  
(A book of Bangla Poetry) 2015, Baak Publication
8. ***Daktarke ja bolehhilam***  
(Bangla Creative Text) 2014, Boikhoribhashyo Prokashoni.
9. ***Kuri miniter jonyo sumitra mukhopadhyay***  
(A book of Bangla Poetry) 2004, Dour Prokashoni

## SKILLS & STRENGTHS

- ✓ Skillful in writing, editing and proofreading. Skilled in editing and translating reports, press releases and advertisements. Powerful in writing, editing and translating post editorial matters and daily news copy.

- ✓ Cultural awareness and intelligence.
- ✓ Bengali: Native proficiency, including business vocabulary, cultural references, literary terms and colloquialisms.
- ✓ Strong language skills. Excellent standard of grammar and spelling. Strong oral and written communication skills.
- ✓ An eye for details which ensure stories/content are fine tuned and edited maintaining the other standards with a creative flair.
- ✓ Good understanding of translating with background research.
- ✓ Laborious human being with the sense of creativity and cognitive faculty.
- ✓ Proficient in computer use.
- ✓ Time management
- ✓ Research
- ✓ Analysis
- ✓ Ability to work under pressure and tight deadlines.
- ✓ Meticulous attention in detailing.
- ✓ Flexible and open to change.

## **EDUCATION**

Bachelor of Arts, Cooch Behar College under NBU	2008
Higher Secondary, W.B.C.H.S.E	2005
Madhyamik, W.B.B.S.E	2002

## **RELATED EDUCATIONS**

Diploma in Information Technology Application, Tally.ERP9

## **PERSONAL INFORMATIONS**

Age: 39

Address: Shelter for Urban Homeless (SUH)—‘THIKANA’  
1<sup>st</sup> Floor, Sarkari Abasan (Near Maa Lakshmi Automobiles)  
Vivekananda Street, Cooch Behar City 736 101 WB, INDIA